Content Differences in Syntactic and Semantic Representation
Supplementary Material

1 Category Definitions

1.1 UCCA

Table 1 provides a concise description of the categories used by the UCCA foundational layer.

		Scene Elements
P	**Process**	The main relation of a Scene that evolves in time (usually an action or movement).
S	**State**	The main relation of a Scene that does not evolve in time.
A	**Participant**	A participant in a Scene in a broad sense (including locations, abstract entities and Scenes serving as arguments).
D	**Adverbial**	A secondary relation in a Scene.
T	**Time**	A temporal relation in a Scene.
		Elements of Non-Scene Units
C	**Center**	Necessary for the conceptualization of the parent unit.
E	**Elaborator**	A non-Scene relation which applies to a single Center.
N	**Connector**	A non-Scene relation which applies to two or more Centers, highlighting a common feature.
R	**Relator**	All other types of non-Scene relations. Two varieties: (1) Rs that relate a C to some super-ordinate relation, and (2) Rs that relate two Cs pertaining to different aspects of the parent unit.
Q	**Quantifier**	Describing the quantity or magnitude of something, or defines an entity as a group or a set (e.g., "two" or "a group of").
		Inter-Scene Relations
H	**Parallel Scene**	A Scene linked to other Scenes by regular linkage (e.g., temporal, logical, purposive).
L	**Linker**	A relation between two or more Hs (e.g., "when", "if", "in order to").
G	**Ground**	A relation between the speech event and the uttered Scene (e.g., "surprisingly", "in my opinion").
		Other
F	**Function**	Does not introduce a relation or participant. Required by the structural pattern it appears in.

Table 1: The complete set of categories in UCCA's foundational layer.

1.2 Universal Dependencies

Table 2 lists the full names of the relation labels used by Universal Dependencies v2.

acl	clausal modifier of noun (adjectival clause)		fixed	fixed multiword expression
advcl	adverbial clause modifier		flat	flat multiword expression
advmod	adverbial modifier		goeswith	goes with
amod	adjectival modifier		iobj	indirect object
appos	appositional modifier		list	list
aux	auxiliary		mark	marker
case	case marking		nmod	nominal modifier
cc	coordinating conjunction		nsubj	nominal subject
ccomp	clausal complement		nummod	numeric modifier
clf	classifier		obj	object
compound	compound		obl	oblique nominal
conj	conjunct		orphan	orphan
cop	copula		parataxis	parataxis
csubj	clausal subject		punct	punctuation
dep	unspecified dependency		reparandum	overridden disfluency
det	determiner		root	root
discourse	discourse element		vocative	vocative
dislocated	dislocated elements		xcomp	open clausal complement
expl	expletive			

Table 2: UD v2 relations.